

CULTURA Y COSMOPOLITISMO EN LA EDAD DE PLATA ESPAÑOLA

ROGERS, Gayle: *Modernism and the New Spain. Britain, Cosmopolitan Europe, and Literary History*. Nueva York: Oxford University Press, 2012, 283 p.

MARGARITA Garbisu BUESA

ORCID: 0000-0003-2025-713X

En 1921 el hispanista y musicólogo inglés John B. Trend publicó el ensayo *A Picture of Modern Spain: Men and Music*, y en uno de sus capítulos, titulado “Spain after the War”, afirmaba lo siguiente: “Los españoles de hoy han hecho un gran servicio a Europa permaneciendo neutrales; de este modo no solo han salvado a su país sino que han preservado el espíritu europeo [...] mejor que muchas de sus beligerantes gentes. Viajes y ratos de conversación con hombres de diferentes clases y regiones me han demostrado claramente que el modo de vida europeo y sus valores —esa mezcla de idealismo, humanidad y sentido común junto con otros ingredientes no fácilmente descritos— se encuentra hoy día más vivo en España que en otros países”¹. Estas palabras adquieren un mayor sentido si sabemos que John B. Trend fue un admirador incondicional de la cultura hispánica, de Falla, de Lorca, del ambiente de la Residencia de Estudiantes, de la Institución Libre de Enseñanza y del pensamiento de Ortega; creyó firmemente en el

européismo de nuestro país durante la Edad de Plata, y quiso darlo a conocer en Inglaterra mostrando en sus escritos una España occidental y moderna.

Una visión similar a la de Trend es la que profesor de la Universidad de Pittsburgh Gayle Rogers presenta en *Modernism and the New Spain. Britain, Cosmopolitan Europe, and Literary History*, un ensayo que centra su atención en la España de los años veinte y treinta: una nueva España, como reza el título, abierta culturalmente a Europa, gracias al esfuerzo de diversos intelectuales que defendieron una visión cosmopolita del conocimiento, o lo que es lo mismo, un fuerte universalismo cultural que pretendía abolir barreras temporales y espaciales a través de la interconexión entre autores, obras, revistas o traducciones de unas nacionalidades y otras; este era el espíritu entonces imperante en el continente y España no solo no se quedó atrás en el intento, sino que se integró con fuerza en este ambiente intelectual, ayudando a consolidarlo.

En concreto, el libro aborda la relación, en esta gran empresa, entre las culturas hispánica e inglesa, gracias a nombres como José Ortega y Gasset, Antonio Marichalar, el mencionado Trend, Manuel Altolaguirre o Victoria Ocampo, pero gracias también a T. S. Eliot, James Joyce, Virginia Woolf, Lytton Strachey, Stephen Spender o Waldo Frank. En cinco capítulos Gayle aborda circunstancias y temas diversos —si bien siempre interconectados por la relación anglohispánica— que

¹ John B. TREND, *A Picture of Modern Spain: Men and Music*. Londres: Constable & Company, 1921, p. 1. La traducción es mía.

Cómo citar este artículo:

Garbisu Buesa, M. (2013). Cultura y cosmopolitismo en la Edad de Plata española. Reseña de “Modernism and the New Spain” de Gayle Rogers. *Revista de Estudios Orteguianos*, (27), 237-240. <https://doi.org/10.63487/reo.406>



Este contenido se publica bajo licencia Creative Commons Reconocimiento - Licencia no comercial - Sin obra derivada. Licencia internacional CC BY-NC-ND 4.0

Revista de
Estudios Orteguianos
Nº 27. 2013
noviembre-abril

demuestran la hipótesis de partida y que, además, recorren histórica y cronológicamente la andadura cultural de España desde principios de los veinte hasta la guerra civil, tocando géneros varios que van de la novela a la poesía, de la biografía a la traducción. Todo ello es el fruto de una documentada investigación, parte de la cual Rogers había dado previamente a conocer en congresos, reuniones y algunos artículos publicado en revistas académicas.

Digamos que 1922 es su punto de partida; en el mes de octubre de ese año el poeta T. S. Eliot saca al luz en Londres el primer número de *The Criterion*, revista con un fuerte espíritu cosmopolita, que pretendió estrechar un vínculo con publicaciones europeas de características similares así como recoger en sus páginas la cultura de otros países occidentales; el nuestro, evidentemente, no podía quedar fuera y, por ello, Rogers dedica el primer capítulo de esta monografía a la relación establecida entre la revista de Eliot y España, y especialmente al vínculo creado con la *Revista de Occidente*, de Ortega y Gasset, que defendió una línea editorial similar a la de la publicación inglesa. Desde mediados de década –explica el autor– se estableció entre ellas un mutuo intercambio de ejemplares y contenidos, que encontró su momento de máxima integración en 1929, con la organización de un concurso de relatos internacional junto con otras cabeceras de Italia, Alemania y Francia; el concurso no pasó de su primera convocatoria pero Eliot y Ortega lograron, con esta iniciativa, poner en pie un proyecto cultural paneuropeo.

Pero otros nombres salen también a relucir en este capítulo inicial; uno de ellos el del crítico Antonio Marichalar, el marqués de Montesa. Responsable en *The Criterion* de la sección “Madrid Chronicle”, desde allí hablaba a los lectores ingleses de la literatura y la vida cultural española; fue él, por ejemplo, el primero en mencionar en Reino Unido la existencia de un grupo de jóvenes poetas, los del 27, su propia generación. Rogers lo destaca como una de las figuras fundamentales en el fomento de las letras hispánicas en Europa y, por ello, alarga su sombra, con mayor o menor presencia, a los cuatro capítulos restantes del volumen; en los dos siguientes, digamos que se convierte en protagonista indiscutible.

En el segundo regresamos de nuevo a 1922. El 2 del 2 del 22, James Joyce publica su novela *Ulyses* en la librería parisina Shakespeare and Company, propiedad de la estadounidense Sylvia Beach (¿no estamos hablando de una cultura universal?). Unos meses antes, el crítico francés Valéry Larbaud ha pronunciado una conferencia al respecto que se publica en *La Nouvelle Revue Française* y después, en traducción, en el número primero de *The Criterion* (¿no estamos hablando de una cultura universal?). Como se ve, la novela del irlandés suscita en los tiempos de su publicación, un debate paneuropeo al que Marichalar también va a querer sumarse desde España a partir de 1924; en el número de la *Revista de Occidente* de noviembre de ese año, firma “James Joyce en su laberinto”, ensayo que centra parte de la atención del presente capítulo, además de aparecer como anexo

del volumen en versión inglesa del propio Rogers (con el título "James Joyce in His Labyrinth"). Pero el autor no solo se queda ahí pues se refiere también a la lectura "española" de la novela de Joyce; recordemos, en este sentido, que Molly Bloom, su heroína, no casualmente es gibraltareña, con lo que el peñón adquiere una carga simbólica que irremediablemente acerca a España e Irlanda en su oposición histórica a la Gran Bretaña.

Rogers se introduce a continuación en un género muy diverso, en la "Nueva biografía" de Lytton Strachey. Explica que si hasta el siglo XX la biografía era reducto de datos y objetividad, con la publicación de *Eminent Victorians* en 1918, Strachey consigue "literaturizar" el género al otorgar a sus textos mayor carga de ironía y libertad; la nueva forma de biografiar se asienta en Europa, pero solo al final de la década, España se cuela en esta circunstancia cosmopolita, gracias, entre otros y como se ha adelantado, a Antonio Marichalar. Es entonces cuando el crítico decide escribir una biografía sobre el duque de Osuna que ve la luz en 1930 en la colección *Vidas españolas del siglo XIX* de Ortega y en la que, al amparo del nuevo género –subraya Rogers– Marichalar ironiza sobre la noble alcurnia del personaje, logrando de este modo un acercamiento, en forma y contenido, al clima intelectual europeo del momento; sobra, además, recordar que estamos a un año de la proclamación de la Segunda República en España, con lo que cultural y socialmente ello significa y con lo adecuado, por tanto, del texto.

Avanzamos en el tiempo y los dos capítulos finales se sumergen de lleno en la década de los treinta, nuevos tiempos en los que la cultura se tiñe irremediablemente de ideología. En 1936 Ortega se exilia, la *Revista* desaparece y el cosmopolitismo logrado desde sus páginas cruza el Atlántico y se traslada a Argentina, a la revista *Sur*, nacida en 1931 de la mano de Victoria Ocampo. Intelectual comprometida en la lucha contra el fascismo y por los derechos de la mujer, Ocampo establece una sólida relación con la inglesa Virginia Woolf, defensora de principios similares: es este el vínculo anglohispanico que centra la atención de Rogers en el capítulo cuarto; el quinto, por el contrario, se queda en Europa, al trasladar su mirada a Manuel Altolaguirre y Stephen Spender, y al abordar uno de los temas más espinosos de la cultura durante la guerra civil: García Lorca, su figura, su poesía, su persona, su muerte. Spender fue uno de los primeros traductores de su obra al inglés y en la visión que defiende del poeta –una visión española y europea, más auténtica y neutral que politizada– Rogers encuentra un último acercamiento de nuestro país a la cultura cosmopolita del continente.

Si bien lo hasta aquí expuesto es solo una mínima parte de la riqueza que este volumen cobija, queda cuando menos demostrado que en estos cinco capítulos su autor testimonia cinco logradas circunstancias de conexión cultural entre España e Inglaterra. Pero además cabe ahora añadir que son cinco capítulos que encierran una intensa labor de análisis y documenta-

ción, convertida en conocimiento, reflexión e interpretación; cinco capítulos estructurados con inteligencia y perfectamente relacionados, no solo a través de sus argumentos sino también a través del diálogo que entre ellos mantienen; cinco capítulos escritos con fluidez y amenidad, como si de una historia de ficción, con sus personajes, se tratara; cinco capítulos que posiblemente configuren uno de los estudios más completos sobre la relación cultural anglohispanica en entreguerras hasta

ahora publicados; cinco capítulos, en definitiva, que dejan claro el europeísmo de la cultura española antes de la guerra civil, la que John B. Trend anunció primero en 1921 y María Zambrano rememoró décadas después desde el exilio; con su recuerdo Rogers concluye la obra; con el recuerdo de la filósofa de los tiempos republicanos en los que España formó parte, por derecho y talento propio, de una Europa que fue cosmopolita.

LA HIPÓTESIS DE UNA ERA DEL "POST-HOMBRE-MASA"

ASSUMÇÃO, Jéferson: *Homem-massa. A filosofia de Ortega y Gasset e sua crítica à cultura massificada*, prólogo de Javier Zamora Bonilla. Porto Alegre: Editora Bestiário / Fundación José Ortega y Gasset-Gregorio Marañón, 2012, 189 p.

MARGARIDA I. ALMEIDA AMOEDO

ORCID: 0000-0002-7145-4347

Jéferson Assumção es autor de varios libros muy interesantes, como, por ejemplo, *Máquina de Destruir Leitores* (Porto Alegre: Editora Sulina, 2000), y, en coautoría con Zaira Machado, *O Mundo das Alternativas: pequeno dicionário para uma globalização solidária* (Porto Alegre: Veraz Editores, 2001), libros que probaban ya, junto con varias incursiones en la literatura infantil, su capacidad para producir textos en diferentes géneros. Sin embargo, al publicar en 2012 una obra basada en una investigación de índole más académica, cómo es este *Homem-massa. A filosofia de*

Ortega y Gasset e sua crítica à cultura massificada (que podría traducirse como *Hombre-masa. La filosofía de Ortega y Gasset y su crítica de la cultura masificada*), el autor revela una mayor madurez como escritor. En este caso, pretende unirse al filósofo español, tratando de presentar, en lenguaje accesible al público en general, una meditación profundizando sobre temas de indiscutible actualidad.

Formado en el ámbito de su doctorado en Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad de León, este estudio pretende descifrar la categoría de *hombre-masa* en José Ortega y Gasset, mientras busca un avance en la interrogación de la potencialidad de la era digital para abrir una nueva etapa cultural, gracias a la formación de seres humanos más autónomos y responsables en su vivir.

Dada su graduación y postgraduación en Filosofía, así como el hecho de haber desempeñado funciones como

Cómo citar este artículo:

Almeida Amoedo, M. I. (2013). La hipótesis de una era del "post-hombre-masa". Reseña de "Homem-massa. A filosofia de Ortega y Gasset e sua crítica à cultura massificada" de Jéferson Assumção. *Revista de Estudos Orteguianos*, (27), 240-244.

<https://doi.org/10.63487/reo.407>

